

카가와 웰컴카드 필담집

이 필담집은, 카가와현을 방문하는 외국인 관광객이, 「카가와 웰컴카드」를 사용하는데 있어, 언어로 곤란을 겪지 않도록, 일본어와 영어, 중국어, 한국어로 의사소통을 하기 위한 핸드북입니다.

이 핸드북안에서 여러분이 말하고자하는 항목을 찾아서, 그 항목을 상대에게 손으로 짚어서 보여 주십시오.

목 차

공통

숙박시설에서

레스토랑에서

교통기관 (버스, 택시, 렌터카)

매점 (가게) 에서

관광시설에서

(内容)

(내용)

1 すみませんが、あなたのおっしゃりたいことが、分かりませんので、この筆談集を使って、おっしゃりたいことを、指差して下さい。

죄송합니다. 당신이 말씀하시는 것을 알아들을 수가 없습니다. 이 필담집을 사용해서, 말씀하시고 싶은 내용을 짚어 주십시오.

2 (客) (손님)	(ウェルカムカード加入施設) 웰컴카 가입시설
3	・いらっしゃいませ。 ・어서오십시오。
4	・筆談でお伺いします。 ・필담으로 묻겠습니다。
5 ・ウェルカムカードを、使えますか。 ・웰컴카드를 사용할 수 있습니까 ?	・当施設では、ウェルカムカードが使えます。 ・이 시설에서는, 웰컴카드를 사용하실 수 있습니다。
6 ・ウェルカムカードでどのような優待サービスがありますか。 ・웰컴카드로 어떤 우대서비스를 받을 수 있습니까 ?	・ウェルカムカードで、〇〇%割引します。 ・ウェルカムカードで、(記念品、ウェルカムドリンク)を差し上げます。 ・웰컴카드로, 〇〇% 할인이 됩니다。 ・웰컴카드로, (기념품, 웰컴드링크) 을/를 드립니다。
7	・ウェルカムカードを見せてください。 ・恐れ入りますが、名前の確認のために、パスポートをお見せください。 ・웰컴카드를 보여 주십시오。 ・죄송합니다만, 성함의 확인을 위해 여권을 보여 주십시오。
8 ・いくらですか? ・얼마입니까 ?	・〇〇円です。 ・この料金(価格)には、税金が含まれております。 ・この料金(価格)には、税金とサービス料が含まれています。 ・〇〇엔입니다。 ・이 요금(가격)에는, 세금이 포함되어 있습니다。 ・이 요금(가격)에는, 세금과 서비스료가 포함되어 있습니다。
9 ・このクレジットカードで、支払いたいのですが。 ・이 신용카드로 지불하고 싶습니다만,	・このクレジットカードは、当施設では、扱っておりません。 ・이 신용카드는, 저희시설에서는 취급하고 있지 않습니다。
10 ・有り難うございます。 ・감사합니다。	・有り難うございます。 ・また、お越しく下さい。 ・楽しいご滞在を ・감사합니다。 ・또 오십시오。 ・즐거운 여행이 되십시오。
11 (宿泊施設) (숙박시설)	
12 ・宿泊の予約をしています。(していません。)	・宿泊の予約は、していただいておりますか。

<ul style="list-style-type: none"> ・ 숙박의 예약을 했습니다. (하지 않았습니다.) 	<ul style="list-style-type: none"> ・ お名前を、おっしゃっていただけませんか。 ・ 숙박의 예약을 하셨습니까 ? ・ 성함을 말씀해 주십시오.
<p>13・ ○人泊まりたいのですが。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ ○日間泊まりたいのですが。 ・ 和室の部屋はありますか。 ・ 洋室の部屋はありますか。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ はい、かしこまりました。 ・ あいにくと、本日は満室で、宿泊することはできません。 ・ 和室の部屋はありません。 ・ 洋室の部屋はありません。
<ul style="list-style-type: none"> ・ ○명이 묵고 싶습니다만, ・ ○일간 묵고 싶습니다만, ・ 다다미방은 있습니까 ? ・ 침대방은 있습니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 예, 알겠습니다. ・ 안타깝게도, 오늘은 만실이라서 숙박을하실 수 없습니다. ・ 다다미방은 없습니다. ・ 침대방은 없습니다.
<p>14・ (싱글/트윈/더블) 룸의値段を教えてください。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ (싱글/트윈/더블) 룸は、お一人様□円です。
<ul style="list-style-type: none"> ・ (싱글/트윈/더블) 룸의 가격을 가르쳐 주십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ・ (싱글/트윈/더블) 룸은, 손님 한분당 □엔입니다.
<p>15・ 旅館一人当たりの和室料金を教えてください。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 和室は一人様当り□円です。
<ul style="list-style-type: none"> ・ 일본식 여관 일인당 다다미방 요금을 가르쳐 주십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 다다미방은 손님 한분당 □엔입니다.
<p>16</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ この価格には、(朝食/朝食及び夕食)は(含まれています/含まれていません) ・ 이 가격에는, (아침식사/아침식사 및 저녁식사)는 (포함되어 있습니다/포함되어 있지 않습니다)
<p>17</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ この用紙に、お名前、住所、パスポート番号を御記入ください。 ・ 이 용지에, 성함, 주소, 여권번호를 기입해 주십시오.
<p>18・ (サウナ、プール、温泉、大浴場、レストラン、バー、コーヒーショップ、売店、トイレ)は、どこにありますか。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ あそこです。 ・ 教えてあげますので、ついて来てください ・ 簡単な地図を書いてさしあげましょう。 ・ いいえ、ございません。
<ul style="list-style-type: none"> ・ (사우나, 풀장, 온천, 대욕장, 레스토랑, 바, 커피숍, 매점, 화장실)은, 어디에 있습니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 저기입니다. ・ 가르쳐 드릴테니, 따라 오십시오. ・ 간단하게 지도를 그려서 드리겠습니다. ・ 아뇨, 없습니다.
<p>19・ ゆかたはどこで着て良いのですか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 유카타 (욕의) 를 입고 다녀도 괜찮습니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・ ご自分のお部屋、旅館 (ホテル) の中でならどこでも結構です。 ・ ご自分のお部屋だけで、お願いします。 ・ 자신의 방과 여관 (호텔) 의 안이라면, 어디서든 괜찮습니다. ・ 자신의 방에서만 부탁드립니다.
<p>20</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 大浴場は、○にあります。 ・ この旅館 (ホテル) は、温泉です。 ・ 대욕장은, ○에 있습니다. ・ 이 여관 (호텔) 은 온천입니다.
<p>21・ 食事は、どこでできますか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 식사는 어디서 합니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 食事 (夕食・朝食) は、ご自分の部屋 (レストラン) で食べていただきます。 ・ 식사 (저녁식사, 아침식사) 는, 자신의 방 (레스토랑) 에서 드실 수 있습니다.
<p>22・ ○時に食事をしたいのですが。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ かしこまりました。

<ul style="list-style-type: none"> ・〇시에 식사를 하고 싶습니다만, 	<ul style="list-style-type: none"> ・네, 알겠습니다.
<p>23・食事は、何時から食べられますか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・식사는, 몇시부터 먹을 수 있습니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・食事は、〇時から食べられます。 ・식사는, 〇시부터 드실 수 있습니다.
<p>24・食事は、〇時にお願いします。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・〇시에 식사를 부탁드립니다. 	<ul style="list-style-type: none"> ・食事は、何時に用意いたしましょうか。 ・식사는 〇시에 준비할까요 ?
<p>25・チェックアウトタイムは、何時ですか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・체크아웃 (퇴실) 시간은 몇시입니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・チェックアウトタイムは□時です。 ・체크아웃 (퇴실) 시간은□ 시입니다.
<p>26 (レストラン)</p> <p>(레스토랑)</p>	
<p>27・</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・何を差し上げましょうか。 ・何を飲みますか。 ・少々お待ちください。 ・무엇을 드릴까요 ? ・무엇을 마시겠습니까 ? ・잠깐만 기다려 주십시오.
<p>28・メニューを見せて下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・메뉴를 보여 주십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ・メニューをどうぞ。 ・메뉴 여기 있습니다.
<p>29</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・当店は、セルフサービスの店です。 ・저희가게는 셀프서비스 점입니다.
<p>30・この店で、お薦めの料理 (飲み物) は、何ですか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・이 가게에서, 맛있는 요리 (음료수) 는 무엇입니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・当店のお薦めは、〇〇です。 ・〇〇가 맛있습니다.
<p>31・これは何ですか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・이것은 무엇입니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・これは、〇です。 ・이것은 〇입니다.
<p>32・これは、いくらですか。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・이것은 얼마입니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・これは、〇円します。 ・이것은 〇엔입니다.
<p>33・□を食べたい／飲みたいと思います。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・□を注文したいのですが。 ・□을 먹고／마시고 싶습니다. ・□을 주문하고 싶습니다만, 	<ul style="list-style-type: none"> ・はい、わかりました。 ・あいにく、当店では作っておりません。 ・네, 알겠습니다. ・죄송합니다. 저희 가게에서는 만들고 있지 않습니다.
<p>34・(フォーク、ナイフ、スプーン、おはし、ナプキン、お水、お茶、こしょう、酢、塩、醤油、砂糖) を、持ってきて下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・(포크, 나이프, 스푼, 젓가락, 냅킨, 물, 차, 후추, 식초, 소금, 간장, 설탕) 을, 갖다 주십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ・すぐに、もってまいります。 ・곧 가져 오겠습니다.
<p>35・この食べ方を教えて下さい。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・これは、何ですか。 	<ul style="list-style-type: none"> ・それは、天ぷら用のたれです。この大根おろしと生姜を混ぜてください。 ・それは、刺し身・お寿司用のお醤油です。このお皿に少々お取りください。 ・このようにして、食べてください。 ・食べ方は、自由です。
<ul style="list-style-type: none"> ・이것의 먹는 법을 가르쳐 주십시오. ・이것은 무엇입니까 ? 	<ul style="list-style-type: none"> ・그건 튀김용 간장입니다. 강판에 간 무우와 생강을 넣어서 섞어 주십시오. ・그건, 회・초밥용 간장입니다. 이접시에 조금 덜어서 드십시오. ・이렇게 해서 드십시오. ・마음대로 편안하게 드십시오.

<p>36・おはしの使い方を教えてください。</p> <p>▪ 젓가락 사용법을 가르쳐 주십시오.</p>	<p>・かしこまりました。私のやるとおりにしてみてください。</p> <p>▪ 네, 알겠습니다。제가 하는 대로 따라 해 보십시오。</p>
<p>37・大変美味しかったです。</p> <p>▪ 아주 맛있었습니다。</p>	<p>・ありがとうございます。</p> <p>▪ 감사합니다。</p>
<p>38・どこで、支払いをすればよろしいですか。</p> <p>▪ 어디서 계산하면 됩니까 ?</p>	<p>・ここで、お支払いください。</p> <p>▪ 店の入り口の、レジでお支払いください。</p> <p>▪ 여기서 계산해 주십시오。</p> <p>▪ 가게 입구에 있는 계산대에서 지불해 주십시오。</p>
<p>39</p>	<p>・お釣をさしあげます。</p> <p>▪ 잔돈 여기 있습니다。</p>

40. 메뉴
메뉴

<p>日すしてうそら寿刺焼鍋会焼お焼お唐サスピサハパデ中フイ</p> <p>本きぶんどー</p> <p>料焼しぶど</p> <p>理きぶらんばん司身魚理理鳥き肉んげダイザチーント料理</p> <p>席きみきで揚ラ</p> <p>好</p> <p>パゲッテ</p> <p>ンドイッ</p> <p>ンバガ</p> <p>ザ一</p> <p>ラ華料</p> <p>タリスア料</p>	<p>일본요리 스키야끼(일본식 불고기) 샤브샤브 튀김 우동 메밀국수 라면 초밥 회 생선구이 냄비(전골) 요리 카이세끼(일본전통)요리 닭꼬지 오코노미야키(일본전) 불고기 오뎅 닭튀김 샐러드 스파게티 피자 샌드위치 햄버거 빵 디저트 중화요리 프랑스요리 이탈리아요리</p>	<p>●魚</p> <p>マはかあさたひえたいかう</p> <p>グまつ</p> <p>ら</p> <p>な</p> <p>●野菜</p> <p>白キニにしな大じさ</p> <p>ヤんい</p> <p>ベじた</p> <p>がま</p> <p>いい</p> <p>●肉</p> <p>鶏豚牛羊</p> <p>肉肉肉肉</p> <p>●飲み物</p> <p>ウブピ日カワインジュースミックスク</p> <p>イラ一本ク</p> <p>スー本</p> <p>キデ</p> <p>一ヒ</p> <p>一茶クラア茶</p>	<p>●생선</p> <p>다랑어 방어 가다랭이 전갱이 고등어 도미 넙치 새우 문어 오징어 게 뱀장어</p> <p>●야채</p> <p>배추 양배추 부추 당근 표고버섯 가지 무우 감자 고구마</p> <p>●육류</p> <p>닭고기 돼지고기 쇠고기 양고기</p> <p>●음료수</p> <p>위스키 브랜디 맥주 일본술(정종) 칵테일 포도주(백, 적, 로제) 주스(오렌지주스, 믹스주스)</p> <p>커피 홍차 우유 콜라 코코아 차 냉수</p>
<p>●うどん</p> <p>かけうどん</p> <p>てんぷらうどん</p> <p>月見うどん</p> <p>しょうゆうどん</p> <p>釜揚げうどん</p> <p>●その他</p> <p>玉豆ハゴ味</p> <p>は噌</p> <p>子腐ムん汁</p>	<p>●우동</p> <p>카케(뜨거운 국물을 끼얹은) 우동 텐뿌라(튀김) 우동 쯔키미(달걀) 우동 쇼유(간장) 우동 키쯔네(유부) 우동 카마야게(삶은 국물과 함께 내는) 우동</p> <p>●그외</p> <p>달걀 두부 햄 밥 된장국</p>	<p>●魚</p> <p>マはかあさたひえたいかう</p> <p>グまつ</p> <p>ら</p> <p>な</p> <p>●野菜</p> <p>白キニにしな大じさ</p> <p>ヤんい</p> <p>ベじた</p> <p>がま</p> <p>いい</p> <p>●肉</p> <p>鶏豚牛羊</p> <p>肉肉肉肉</p> <p>●飲み物</p> <p>ウブピ日カワインジュースミックスク</p> <p>イラ一本ク</p> <p>スー本</p> <p>キデ</p> <p>一ヒ</p> <p>一茶クラア茶</p>	<p>●생선</p> <p>다랑어 방어 가다랭이 전갱이 고등어 도미 넙치 새우 문어 오징어 게 뱀장어</p> <p>●야채</p> <p>배추 양배추 부추 당근 표고버섯 가지 무우 감자 고구마</p> <p>●육류</p> <p>닭고기 돼지고기 쇠고기 양고기</p> <p>●음료수</p> <p>위스키 브랜디 맥주 일본술(정종) 칵테일 포도주(백, 적, 로제) 주스(오렌지주스, 믹스주스)</p> <p>커피 홍차 우유 콜라 코코아 차 냉수</p>

41 (交通機関) (교통기관)	
42・〇〇までの切符をください。 ・ 〇〇까지 가는 표 주십시오.	
43・片道(往復)の切符です。 ・ 편도(왕복) 승차권 주십시오.	
44・何時に出発しますか。 ・ 몇시에 출발합니까?	・ 次は、〇時〇分の出発です。 ・ 다음은, 〇시 〇분에 출발합니다.
45・料金は、いくらですか。 ・ 요금은 얼마입니까?	・ 料金は、大人(子供)〇円です。 ・ 요금은, 어른(어린이)〇엔입니다.
46・乗り場はどこですか。 ・ 타는 곳은 어디입니까?	・ あそこです。 ・ 教えてあげますから、私についてきてください。 ・ 저기입니다。 ・ 가르쳐 드릴테니, 저를 따라 오십시오.
47・時間は、どれくらいかかりますか。 ・ 시간은 어느정도 걸립니까?	・ 時間は、〇位かかります。 ・ 시간은, 〇정도 걸립니다.
48・運転手さん、□まで行きたいのですが。 ・ 운전기사 아저씨, □까지 가고 싶습니다만,	・ はい、わかりました。 ・ 네, 알겠습니다.
49	・ 目的地につきました。 ・ 목적지에 도착했습니다.
50・レンタカーを借りたいのですが。 ・ 렌터카를 빌리고 싶습니다만,	・ どのクラスの車をお望みですか。 ・ 어느 클래스의 차를 원하십니까?
51・経済的な車を借りたいです。 ・ レンタル料金は、いくらですか。 ・ 경제적인 차를 빌리고 싶습니다。 ・ 렌탈요금은 얼마입니까?	・ 料金表はこちらです。 ・ この車では、料金は1時間(日)当たり□です。 ・ 요금표가 여기 있습니다。 ・ 이 차라면, 요금이 1시간(일)당 □입니다.
52・この車を〇日間(〇時間)借りたいです。 ・ 이 차를 〇일간(〇시간) 빌리고 싶습니다.	
53 (売店) (매점)	
54	・ 何かお探しですか。 ・ 무얼 찾으십니까?
55・□がほしいのですが。 ・ □이 있습니까?	
56・これをください。 ・ 이것을 주십시오.	・ はい、かしこまりました。 ・ 네, 알겠습니다.
57・これは、おいくらですか。 ・ 이것은 얼마입니까?	・ これは、□円です。 ・ 이것은, □엔입니다.
58・商品を、ちょっと見るだけです。 ・ 그냥 상품을 좀 보고 있을 뿐입니다.	・ どうぞ、御自由にみてください。 ・ ご用がありましたら、声をかけてください。 ・ 네, 구경하세요. ・ 필요하신게 있으시면, 불러 주십시오.
59・他の商品を見せてくれませんか。 ・ 다른 물건을 보여 주시겠습니까?	・ これは如何ですか。 ・ 이것은 어떻습니까?
60・もっと大きい(小さい)商品は、ありませんか。 ・ 좀더 큰(작은) 물건은 없습니까?	・ あいにくと、在庫がありません。 ・ 죄송합니다만, 재고가 없습니다.

61・サイズは、○です。	・サイズはいくらですか。
・サイズは、○입니다.	・사이즈는 얼마입니까 ?
62 (観光施設) (관광시설)	
63・入場料はいくらですか。	・料金は、大人(子供) 1人□円です。
・입장료는 얼마입니까・	・요금은 어른(어린이) 한명에 □엔입니다.